



Reforma **Educacional**  
en marcha

# Proyecto de Enseñanza de Chino Mandarín

División de Educación General  
Ministerio de Educación  
Karina Piña

**IV SEMINARIO  
INTERNACIONAL CHINA – LAC  
28-31.5.2018**

# Enseñanza del chino “a la chilena”

- 1. Proyecto de Enseñanza de Chino Mandarín en Chile y sus principales actividades.
- 2. Objetivos del Proyecto
- 3. Lineamientos del Proyecto.
- 4. Capacitación de docentes chinos.
- 5. Estudio junto con IC de la BLCU.
  - Informe de investigación
  - Material didáctico

# Actividades Proyecto de Enseñanza de Chino Mandarín 2017



## Plan y programa de idioma chino OBJETIVOS

**Escuchar y reconocer los sonidos de los caracteres, comprensión de palabras y frases breves y simples**

**Comprensión del idioma chino desde la cultura**

**Leer y comprender palabras, frases de uso frecuente, información explícita destacada en textos muy breves y simples, relacionados con los temas y funciones del nivel**

**Expresarse oralmente en situaciones comunicativas de alta frecuencia, relacionadas con los temas y funciones a desarrollar en el nivel.**

**Escribir palabras y frases simples y breves, con fines instructivos y descriptivos, relacionados con los temas y funciones del nivel.**

**Comprender textos orales y escritos de 300 caracteres que incluyen el vocabulario temático y el vocabulario de uso frecuente**

**Obtener un nivel HSK 2 en la prueba internacional de nivel de idioma chino, que les permita utilizar dicha lengua de una manera simple y directa en situaciones cotidianas.**

**Adquirir herramientas lingüísticas y culturales para fines académicos, laborales y otros propios del mundo juvenil.**

# OBJETIVOS I

- **Desarrollo de habilidades lingüísticas:**
- - Comprensión del idioma chino desde las herramientas culturales que se enseñarán en cada nivel.
- - Comprensión de palabras y frases simples relacionadas con los temas y funciones a desarrollar en el nivel.
- - Capacidad de expresión oral en situaciones comunicativas de alta frecuencia.
- - Comprensión de palabras y frases de uso frecuente, en textos muy breves y simples de 300 caracteres, que incluyen el vocabulario temático y de uso frecuente, y de esta forma utilizar parte de este vocabulario, en forma oral y escrita, de acuerdo con las necesidades y propósitos comunicativos .
- - Escritura de palabras y frases simples, relacionados con los temas del nivel.
- - Aprobación de nivel HSK 2 para su uso en situaciones cotidianas.
- - Adquisición de herramientas lingüísticas y culturales para fines académicos, laborales y otros propios del mundo juvenil.

# OBJETIVOS II

- **Actitudes a desarrollar:**
- - Demostrar un aprendizaje de idioma chino que incorpore la exposición, reiteración, ejercitación, expansión y experiencias lingüísticas orales.
- - Manifestar una actitud positiva hacia los valores básicos de la identidad nacional en un mundo globalizado e interdependiente.
- - Descubrir y conocer otras culturas, valorando la diversidad cultural y apreciando otros estilos de vida, tradiciones, costumbres y maneras de pensar.
- - Demostrar un desarrollo en las estrategias de estudio del idioma chino, que colaboren en el fortalecimiento del conocimiento de la lengua.
- - Manifestar una actitud crítica y reflexiva que contribuya a la formación ética.
- - Valorar el crecimiento y la autoafirmación personal.
- - Valorar el derecho de las personas a una educación de calidad sin distingo de su origen socioeconómico, cultural, étnico, de nacionalidad o de religión.
- - Manifestar un crecimiento personal, así como propósitos de orden instrumental para fines académicos, laborales y otros propios del mundo juvenil.

# LINEAMIENTOS

- **NIVEL I, II, III IV (4 AÑOS, 8 SEM, 76 HORAS, 2 X SEMANA)**
- 1. Objetivos de aprendizaje
  - 1. Cultura 2. Lengua 3. Estrategias para fomentar el ap.
- 2. Orientaciones de enseñanza
  - 1. Cultura 2. Lengua 3. Estrategias para fomentar la en.
- 3. Evaluación
- 4. Contenido (Unidades 1-8)
- 5. Funciones
- 6. Vocabulario intercultural
- 7. Palabras (YCT, HSK)
- **BIBLIOGRAFÍA. REVISORES (12)**

1

¿Los caracteres chinos son jeroglíficos?:  
Origen y desarrollo de la escritura china.

汉字是形象文字吗  
汉字来源与发展

2

¿Es muy difícil hablar chino? La pronunciación del idioma chino.

汉语口语很难吗?  
汉字的发音

3

¿Cómo estás?, ¿Estás bien?, ¿Cómo estás de salud?, ¿Comiste?: El saludo de los chinos.

你好吗, 你还好吗,  
身体好吗, 吃了吗: 中国人的问候.

4

¿Qué animal del zodiaco chino eres?: La antigua cosmología china.

你属什么?:  
中国古代的宇宙

N.1

BAJO EL CIELO:

¡CONOCE AL PAÍS DEL CENTRO!

天下: 认识中国!

Mat. Infor: línea de tiempo y mapa de China, table pinyin, voc. 80 pal. del YCT

5

Cuando los padres están vivos, el hijo no debe viajar lejos; si viaja, debe ser a un lugar seguro: el valor de la familia en China.

父母在, 不远游  
游必有方  
中国人对家庭的重视.

6

¿Navidad en China?: Fiestas tradicionales y nuevas celebraciones.

中国人过圣诞节吗  
传统节日与外来节日.

7

Dragones, leones, fuegos artificiales y faroles rojos: los símbolos chinos.

龙, 狮子, 鞭炮,  
红灯  
中国文化的象征.

8

La comida china: ¡No sólo arroz con palitos!

中国菜  
不仅是用筷子  
吃米饭!

PRIMER SEMESTRE: 38 HRS

SEGUNDO SEMESTRE: 38 HRS



1

De Lu Xun a Mo Yan:  
grandes obras literarias

从鲁迅到莫言:  
中国现代文学佳  
作

2

No sólo acupuntura:  
los beneficios de la  
medicina tradicional

不仅仅是针灸  
中医的好处

3

¿De la bicicleta a  
automóviles AUDI?: la  
revolución del transporte  
en China.

从自行车到奥迪车  
中国的运输革命

4

De las embarcaciones  
Ming a trenes de alta  
velocidad: los grandes  
avances y la protección al  
medio ambiente

从明朝的划船到  
高速铁路  
迅速发展与环境  
保护

N.4

DESDE LU XUN HASTA LOS POETAS  
EN LA RED: COMPRENDAMOS MÁS  
LA CULTURA Y LA SOCIEDAD CHINA.

从鲁迅到网络诗人:更多了解中国  
社会与文化

Mat. Infor: lista voc. HSK 2, lista pág.  
elect. de autoaprendizaje,  
Lista obras literarias chinas traducidas al  
castellano.

PRIMER SEMESTRE: 38 HRS

SEGUNDO SEMESTRE: 38 HRS

5

¡Mil trescientos  
millones: la población  
más grande del  
planeta!

十三亿:地球上人口最  
多的国家!

6

Primero de octubre:  
el movimiento local  
en fiestas nacionales

十一  
国庆节国内的移动

7

De hutong a los altos  
edificios: la vivienda en  
China

从胡同到高楼:中国  
的住宅

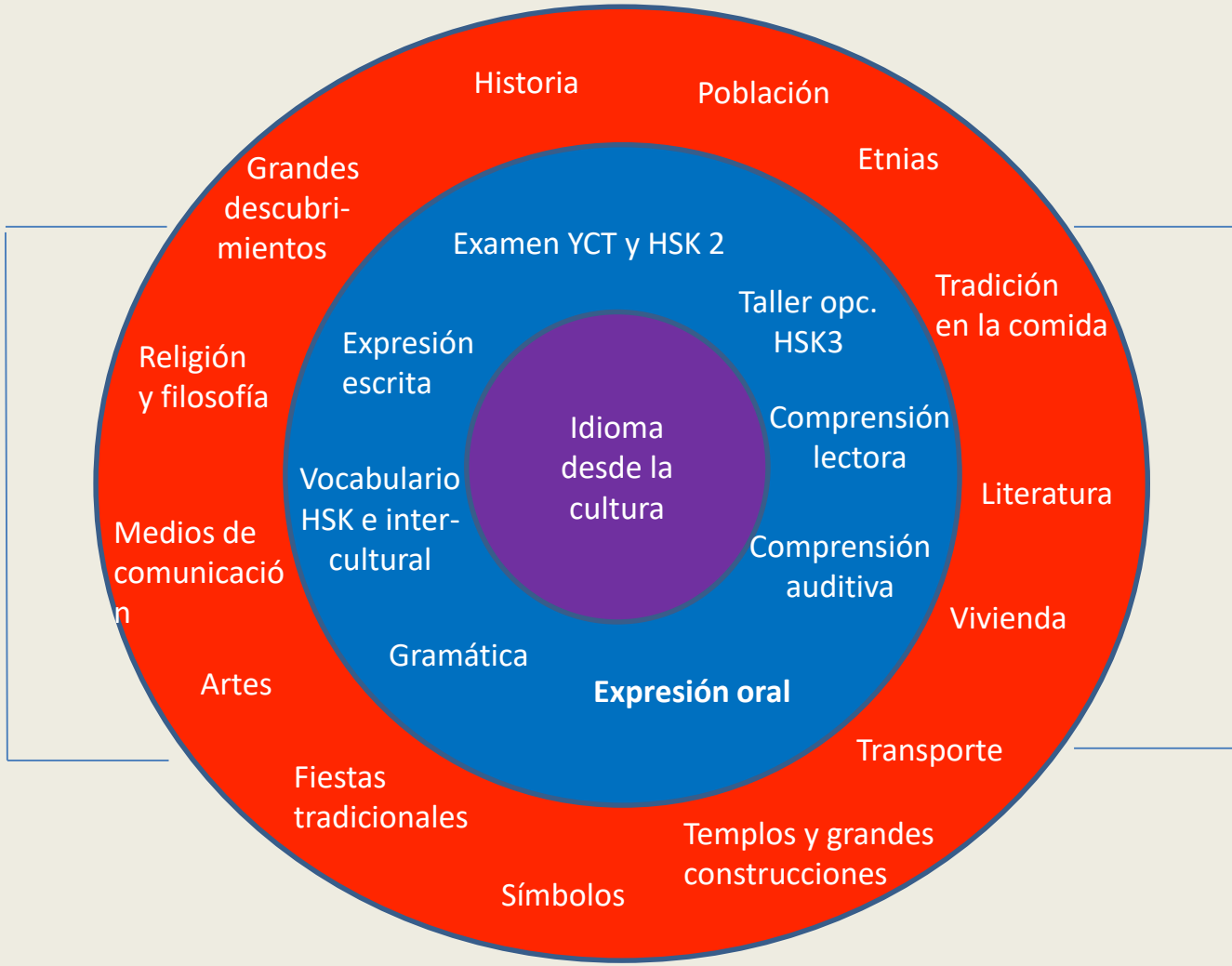
8

Weibo, Weixin,  
Baidu, Youku, QQ,  
Renren: los medios de  
comunicación

微博, 微信,  
百度, 优酷,  
QQ, 人人: 中国  
的媒体

**DOCENTE**

↓  
Capacitación en China  
↓  
**Capacitación en Chile**  
↓  
ENSEÑANZA DEL IDIOMA DESDE LA CULTURA



**ESTUDIANTE**

↓  
Nivel 1: YCT 1  
↓  
Nivel 2: HSK 1  
↓  
Nivel 3: HSK 1/2  
↓  
Nivel 4: HSK 2  
↓  
**CONOC. GENERAL DE LA CULTURA CHINA**

- Cultura
- Habilidades lingüísticas y vocabulario
- Fusión cultura con hab. Lingüísticas y voc.

# Chinese Learning in Chile: a platform for the Chilean students in public schools

- Informe de investigación
- Material didáctico

- **Dra. María Elvira Ríos:** recopilación bibliográfica, colección documentos de MINEDUC, observación de clases en 16 escuelas, entrevistas con estudiantes (Focus Group), informe de investigación, revisión de los nuevos Lineamientos.
- **Mtra. (c) Carolina Díaz:** sistematización de datos, evaluación del informe de investigación, revisión de los nuevos Lineamientos.
- **Dra. (c) Radina Dimitrova:** traducción del informe al inglés (15 mil palabras), evaluación del informe de investigación, revisión de los nuevos Lineamientos.

## BIBLIOGRAFÍA

- Aprende chino conmigo*, 国家汉办孔子学院总部, 人民教育出版社, 2009.
- Chinese 1-3 Curriculum Overview*, Montgomery County Public Schools.
- Classical Studies and International Languages, The Ontario Curriculum, grades 9 to 12*, Ministry of Education, Ontario, 2016.
- Ciruela, Juan José, Wang Peng, Corderi, Modesto, *El Chino de Hoy*, 北京语言大学出版社, 2013.
- Curriculum. Objetivos Fundamentales y Contenidos Mínimos Obligatorios de la Educación Básica y Media, actualización 2009*, Gobierno de Chile, Ministerio de Educación, 2009.
- Curriculum. Objetivos Fundamentales y Contenidos Mínimos Obligatorios de la Educación Básica y Media, actualización 2005*, Gobierno de Chile, Ministerio de Educación, 2005.
- Junior Secondary School Chinese Language Syllabus, Grade 8-9*, The Curriculum Development Centre, Ministry of General Education, Lusaka, Republic of Zambia, 2017.
- Kuaile hanyu 快乐汉语*, 国家汉办孔子学院总部, 人民教育出版社, 2013.
- International Curriculum For Chinese Language Education*, 国际汉语教学通用课程大纲吗孔子学院总部, 北京语言大学出版社, 2014.
- Plan de Fortalecimiento de la enseñanza-aprendizaje del inglés en 300 establecimientos municipales, Manual de implementación 2016, Programa Inglés Abre Puertas, División de Educacional General, Gobierno de Chile, Ministerio de Educación, 2016.
- Li Ai 李艾(编者), *Nueva didáctica de la lengua china para hispanohablantes*, 新思维汉语, Tomo I y II, 外研社, 国别基础敢于系列教程, 2007.
- Meiguo Xiaoxue K-5 Jieduan Hanyu Jiaoxue Kecheng Dagang* 美国小学K-5阶段汉语教学课程大纲 (material facilitado por el Instituto Confucio de la Universidad de Idioma y Cultura de Beijing).
- School Curriculum and Standards Authority*, "Chinese: Second Language- Scope and sequence P-6, Government of Western Australia, 2016.
- Xiaoyu, Zeng, *Vivir el chino, cultura china*, Higher Education Press, China, 2007.
- 留珣 主编 *El nuevo libro de chino práctico, libro de texto, libro de estudiante*, 北京语言大学出版社, 北京, 2010.

### Material *in situ*

- Observaciones de clases de idioma chino en los establecimientos educacionales de Chile entre marzo y julio de 2017.
- Grupos foco con estudiantes: diálogo con estudiantes de idioma chino, preguntas, percepciones, observaciones y sugerencias.
- Reuniones con expertos en la Universidad de Idioma y Lenguas de Beijing y Ministerio de Educación de Chile.